

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 716/2005****2005 m. gegužės 12 d.****atidarantis ir administruojantis sušaldytos ir perdirbimui skirtos jautienos importo tarifų kvotas  
(2005 m. liepos 1 d.–2006 m. birželio 30 d.)**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1254/1999 dėl bendro galvijienos rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 32 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Pagal PPO planą CXL Bendrija turi atidaryti 50 700 tonų metinę importo tarifų kvotą sušaldytai ir perdirbimui skirtai jautienai. Įgyvendinimo taisyklės reikėtų nustatyti 2005–2006 metų, prasidedantiems 2005 m. liepos 1 d., kvotoms.
- (2) Sušaldytos jautienos importui pagal tarifų kvotas taikomi importo muitai ir sąlygos, išdėstytos 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo <sup>(2)</sup> I priedo trečios dalies 7 priedo 13 punkte. Tarifų kvotas turėtų būti skirstomas pagal pirmiau paminėtas dvi importo tvarkas, atsižvelgiant į panašius importo atvejus praityje.
- (3) Todėl, siekiant išvengti spekuliacijos, kvotas turėtų būti suteikiamos tik aktyviems perdirbėjams, dirbantiems perdirbimo įmonėje, patvirtintoje pagal 1976 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyvos 77/99/EEB dėl sveikatos problemų, turinčių įtakos Bendrijos vidaus prekybai mėsos produktais <sup>(3)</sup>, 8 straipsnį.
- (4) Importuojant į Bendriją pagal tarifų kvotas, reikia pateikti importo licenciją pagal Reglamento (EB) Nr. 1254/1999

29 straipsnio 1 dalies 1 pastraipą. Licencijas galima išduoti paskirsčius importo teises, kurios buvo suteiktos gavus reikalavimus atitinkančių perdirbėjų paraiškas. 2000 m. birželio 9 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1291/2000, nustatančio bendrąsias išsamias taisykles dėl importo ir eksporto licencijų bei išankstinio nustatymo sertifikatų sistemos taikymo žemės ūkio produktams <sup>(4)</sup>, ir 1995 m. birželio 26 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1445/95 dėl importo ir eksporto licencijų taikymo galvijienos sektoriuje taisyklių, panaikinančio Reglamentą (EEB) Nr. 2377/80 <sup>(5)</sup>, nuostatos turėtų būti taikomos importo licencijoms, išduodamoms pagal šį reglamentą.

- (5) Siekiant išvengti spekuliacijų, importo licencijos perdirbėjams turėtų būti išduodamos tik tokiam kiekiui, kokiam buvo suteiktos importo teisės. Be to, dėl tos pačios priežasties kartu su paraiška importo teisėms gauti paliekamas užstatas. Pagal 1985 m. liepos 22 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 2220/85, nustatantį bendras išsamias taisykles dėl užstatų sistemos taikymo žemės ūkio produktams <sup>(6)</sup>, paraiška importo licencijoms gauti pagal suteiktas teises turėtų būti pagrindinis reikalavimas.
- (6) Taikant tarifų kvotas, reikalinga griežta importo priežiūra ir efektyvūs tarifų kvotų panaudojimo ir paskirties patikrinimai. Todėl perdirbimą leidžiama atlikti tik toje įmonėje, kuri yra nurodyta importo licencijoje.
- (7) Siekiant užtikrinti, kad importuota mėsa būtų panaudota pagal tarifų kvotų specifikacijas, reikėtų sumokėti užstatą. To užstato dydį reikėtų nustatyti, atsižvelgiant į skirtumą tarp muitų dydžių, taikomų kvotų ribose ir už jų.
- (8) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Galvijienos vadybos komiteto nuomonę,

<sup>(1)</sup> OL L 160, 1999 6 26, p. 21. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1899/2004 (OL L 328, 2004 10 30, p. 67).

<sup>(2)</sup> OL L 256, 1987 9 7, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 493/2005 (OL L 82, 2005 3 31, p. 1).

<sup>(3)</sup> OL L 26, 1977 1 31, p. 85. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 807/2003 (OL L 122, 2003 5 16, p. 36).

<sup>(4)</sup> OL L 152, 2000 6 24, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1741/2004 (OL L 311, 2004 10 8, p. 17).

<sup>(5)</sup> OL L 143, 1995 6 27, p. 35. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1118/2004 (OL L 217, 2004 6 17, p. 10).

<sup>(6)</sup> OL L 205, 1985 8 3, p. 5. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 673/2004 (OL L 105, 2004 4 14, p. 17).

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

### 1 straipsnis

50 700 tonų sušaldytos jautienos su kaulais, klasifikuojamos KN kodais 0202 20 30, 0202 30 10, 0202 30 50, 0202 30 90 arba 0206 29 91 ir skirtos perdirbti Bendrijoje, importo tarifų kvota (toliau – kvota) atidaroma laikotarpiui nuo 2005 m. liepos 1 d. iki 2006 m. birželio 30 d., atsižvelgiant į šiame reglamente išdėstytas sąlygas.

### 2 straipsnis

1. Šiame reglamente A produktas reiškia perdirbtą produktą, klasifikuojamą kodais 1602 10, 1602 50 31, 1602 50 39 arba 1602 50 80, ir kurio sudėtyje yra tik galvijiena, kurio kolageno ir baltymų santykis ne didesnis kaip 0,45, kurio raumeningumas siekia bent 20 %, neskaitant subproduktų, ir riebalams su drebučiais tenka ne mažiau kaip 85 % bendros masės.

Kolagenu laikomas hidroksiprolinas, padaugintas iš 8. Hidroksiprolino sudėtis nustatoma pagal ISO metodą 3496-1994.

Galvijienos sudėtis, į kurią neįeina riebalai, nustatoma Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2429/86 <sup>(1)</sup> priede išdėstyta tvarka.

Subproduktai yra šie: galva ir atpjovos (įskaitant ausis), kojos, uodega, širdis, tešmuo, kepenys, inkstai, kasa (užkrūčio liauka ir kasa), smegenys, plaučiai, gerklė, storoji diafragma, blužnis, liežuvis, didžioji taukinė, stuburas, valgomoji oda, reprodukciniai organai, t.y. gimda, kiaušidės ir sėklidės, skydinė liauka, hipofizis.

Produktas turi būti termiškai apdorotas, norint užtikrinti viso produkto mėsos baltymų koaguliaciją, kurio įpjautame paviršiuje, pjaunant išilgai produkto per jo storiausią vietą, gali neat-sirasti šviesiai rožinio skysčio.

2. Šiame reglamente B produktas reiškia perdirbtą produktą, į kurio sudėtį įeina jautiena, išskyrus:

a) Reglamento (EB) Nr. 1254/1999 1 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytus produktus;

b) šio straipsnio 1 dalyje išvardytus produktus.

Tačiau perdirbtas produktas, klasifikuojamas KN kodu 0210 20 90 ir kuris buvo džiovintas arba rūkytas tiek, kad

<sup>(1)</sup> OL L 210, 1986 8 1, p. 39.

visiškai dingo šviežios mėsos spalva ir konsistencija, o vandens ir baltymų santykis neviršija 3,2, laikomas B produktu.

### 3 straipsnis

1. 1 straipsnyje minimas bendras kiekis dalijamas į dvi kiekio kategorijas:

a) 40 000 tonų sušaldytos jautienos, skirtos A produktų gamybai;

b) 10 700 tonų sušaldytos jautienos, skirtos B produktų gamybai.

2. Kvotoms priskiriami šie eilės numeriai:

— 09.4057 – 1 dalies a punkte nurodytam kiekiui;

— 09.4058 – 1 dalies b punkte nurodytam kiekiui.

3. Importo muitai, taikomi sušaldytai jautienai pagal kvotas, nustatomi pagal Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 I priedo 3 dalies 7 priedo 13 punktą.

### 4 straipsnis

1. Paraišką dėl importo teisių pagal kvotą gali pateikti perdirbimo įmonės (arba jų vardu), patvirtintos pagal Direktyvos 77/99/EEB 8 straipsnį, kurios užsiėmė perdirbtą jautienos produktų gamyba bent nuo 2004 m. liepos 1 d.

Kiekvienai 3 straipsnio 1 dalyje nurodytai kiekio kategorijai iš kiekvienos patvirtintos perdirbimo įmonės galima priimti tik vieną paraišką importo teisėms gauti, kurios neturi viršyti 10 % kiekvieno skirto kiekio.

Paraiškos importo teisėms gauti gali būti pateiktos tik toje valstybėje narėje, kurioje pareiškėjas yra registruotas PVM mokėtoju.

2. Pateikiant paraišką dėl importo teisių, už kiekvieną 100 kg sumokamas 6 EUR užstatas.

3. Kartu su paraiška dėl importo teisių pateikiamas įrodymas, nurodantis, kad 1 dalies 1 pastraipoje išdėstytų sąlygų laikomasi.

Kompetentinga nacionalinė institucija sprendžia, koks dokumentas yra priimtinas įrodymas, nurodantis, kad šių sąlygų laikomasi.

### 5 straipsnis

1. Visose paraiškose dėl importo teisių, susijusių su A ar B produktų gamyba, kiekis išreiškiamas mėsos su kaulais ekvivalentu.

Šioje dalyje 100 kg jautienos su kaulais prilygsta 77 kg jautienos be kaulų.

2. Visos paraiškos dėl importo teisių, susijusių su A arba B produktų gamyba, pasiekia kompetentingą instituciją ne vėliau kaip antrą penktadienį nuo šio reglamento paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* datos, 13.00 val. Briuselio laiku.

3. Valstybės narės ne vėliau kaip ketvirtą penktadienį nuo šio reglamento paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Komisijai persiunčia pareiškėjų, kiekių, prašomų pagal kiekvieną iš šių dviejų kategorijų, ir perdirbimo įmonių patvirtinimo numerių sąrašą.

Visa informacija, įskaitant nulinių pajamų deklaracijas, siunčiama faksu arba elektroniniu paštu, naudojant I ir II prieduose pateiktas formas.

4. Komisija kuo įmanoma skubiau nusprendžia, kokiems kiekiams bus patenkintos paraiškos, jei reikia, prašomo kiekio procentais.

### 6 straipsnis

1. Importuojant sušaldytą jautieną, kuriai pagal 5 straipsnio 4 dalį buvo suteiktos importo teisės, reikia pateikti importo licenciją.

2. Dėl 4 straipsnio 2 dalyje minimo užstato pagal Reglamento (EEB) Nr. 2220/85 20 straipsnio 2 dalį pagrindinis reikalavimas yra pateikti paraišką importo licencijoms, atitinkantiems suteiktas importo teises, gauti.

Jei, taikant 5 straipsnio 4 dalį, Komisija nustato sumažinimo koeficientą, sumokėtas užstatas grąžinamas atsižvelgiant į skirtumą tarp prašytų ir skirtų importo teisių.

3. Suteiktos importo teisės perdirbėjams leidžia įgyti importo licencijas kiekiams, atitinkantiems suteiktas teises.

Paraiškas importo licencijoms gauti galima pateikti tik:

a) valstybėje narėje, kurioje buvo pateikta paraiška dėl importo teisių;

b) pateikėjams arba pateikėjų, kuriems buvo suteiktos importo teisės, vardu.

4. Užstatas sumokamas kompetentingoje institucijoje importo metu, užtikrinant, kad perdirbėjas, kuriam buvo suteiktos importo teisės, visą importuotą mėsą savo paraiškoje licencijai gauti nurodytoje įmonėje perdirbtų į reikalingus galutinius produktus per tris mėnesius nuo importo datos.

Užstato sumos nustatytos III priede.

### 7 straipsnis

Reglamentai (EB) Nr. 1291/2000 ir (EB) Nr. 1445/95 galioja, jei šiame reglamente nenurodyta kitaip.

### 8 straipsnis

1. Paraiškoje licencijai gauti ir licencijoje pateikiama ši informacija:

a) 8 langelyje – kilmės šalis;

b) 16 langelyje – vienas iš 1 straipsnyje nurodytų KN kodų;

c) 20 langelyje – bent vienas IV priede nurodytų įrašų.

2. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 23 straipsnio 1 dalį importo licencijos galioja 120 dienų nuo faktinės licencijos išdavimo datos. Tačiau importo licencijos nebegalioja po 2006 m. birželio 30 d.

3. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 50 straipsnio 1 dalį visiems importuotiems kiekiams, kurie viršija importo licencijoje nurodytą kiekį, taikomas visas prekių išleidimo į laisvą apyvartą dieną galiojantis Bendrijos muitų tarifas.

### 9 straipsnis

Valstybės narės sukuria fizinių ir dokumentų patikrinimų sistemą, kuri užtikrintų, kad visa mėsa būtų perdirbama perdirbimo įmonėje į atitinkamoje importo licencijoje nurodytos kategorijos produktą per 3 mėnesius nuo importo datos.

Sistema apima kiekių ir kokybės fizinius patikrinimus perdirbimo pradžioje, jo metu ir po jo. Tam tikslui perdirbėjai bet kurio metu, pateikdami atitinkamą gamybos apskaitą, turi įrodyti importuotos mėsos tapatumą ir panaudojimą.

Kompetentinga institucija, atlikdama techninį gamybos metodo patikrinimą, pagal poreikį gali atsižvelgti į nuostolius dėl skysčių pašalinimo ir nuopjovas.

Tam, kad patikrintų galutinio produkto kokybę ir nustatytų jo atitikimą su perdirbėjo nustatyta produkto sudėtimi, valstybės narės paima tipinius mėginius ir atlieka tų produktų analizę. Šių veiksmų išlaidas apmoka pats perdirbėjas.

#### 10 straipsnis

1. 6 straipsnio 5 dalyje minimas užstatas grąžinamas priklausomai nuo kiekio, dėl kurio per septynis mėnesius nuo importo datos kompetentingai institucijai buvo pateiktas įrodymas, kad visa arba dalis importuotos mėsos nurodytoje įmonėje buvo

perdirbta į atitinkamus produktus per tris mėnesius nuo importo datos.

Tačiau, jei perdirbimas atliktas praėjus 1 pastraipoje nurodytam trijų mėnesių laikotarpio limitui, užstatas grąžinamas, atėmus 15 % nuo užstato ir 2 % nuo likusios sumos už kiekvieną uždelstą dieną.

Jei perdirbimo įrodymas nustatomas per 1 pastraipoje nurodytą septynių mėnesių laikotarpio limitą, o pateikiamas per 18 mėnesių praėjus septynių mėnesių laikotarpiui, sulaukyta suma, atėmus 15 % užstato sumos, grąžinama.

2. Suma, kuri nebuvo grąžinta iš 6 straipsnio 4 dalyje nurodyto užstato, negrąžinama ir paliekama kaip maito mokestis.

#### 11 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gegužės 12 d.

Komisijos vardu  
Mariann FISCHER BOEL  
Komisijos narė





## III PRIEDAS

UŽSTATO SUMOS <sup>(1)</sup>

(EUR/1 000 kg neto)

Produktas (KN kodas)	A produktų gamybai	B produktų gamybai
0202 20 30	1 414	420
0202 30 10	2 211	657
0202 30 50	2 211	657
0202 30 90	3 041	903
0206 29 91	3 041	903

<sup>(1)</sup> Taikomas tas valiutos kursas, kuris galioja dieną iki užstato sumokėjimo.

## IV PRIEDAS

## 8 straipsnio 1 dalies c punkte minimi įrašai

- *ispanų kalba*: Certificado válido en ... (Estado miembro expedidor) / carne destinada a la transformación ... [productos A] [productos B] (táchese lo que no proceda) en ... (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación) / Reglamento (CE) n° 716/2005
- *čekų kalba*: Licence platná v ... (vydávající členský stát) / Maso určené ke zpracování ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodící se škrtněte) v (přesné určení a číslo schválení zpracovatelského zařízení, v němž se má zpracování uskutečnit) / nařízení (ES) č. 716/2005
- *danų kalba*: Licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat) / Kød bestemt til forarbejdning til (A-produkter) (B-produkter) (det ikke gældende overstreges) i ... (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker) / forordning (EF) nr. 716/2005
- *vokiečių kalba*: In ... (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz / Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Unzutreffendes bitte streichen) in ... (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll) / Verordnung (EG) Nr. 716/2005
- *estų kalba*: Litsents on kehtiv ... (välja andev liikmesriik) / Liha töötlemiseks ... [A toode] [B toode] (kustuta mittevajalik) ... (ettevõtte asukoht ja loanumber, kus toimub töötlemine) / määrus (EÜ) nr 716/2005
- *graikų kalba*: Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης) / Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση ... [προϊόντα A] [προϊόντα B] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση) / Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 716/2005
- *anglų kalba*: Licence valid in ... (issuing Member State) / Meat intended for processing ... [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at ... (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place) / Regulation (EC) No 716/2005
- *prancūzų kalba*: Certificat valable ... (État membre émetteur) / viande destinée à la transformation de ... [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans ... (désignation exacte et numéro d'agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu) / règlement (CE) n° 716/2005
- *italų kalba*: Titolo valido in ... (Stato membro di rilascio) / Carni destinate alla trasformazione ... [prodotti A] [prodotti B] (depenare la voce inutile) presso ... (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione) / Regolamento (CE) n. 716/2005
- *latvių kalba*: Atļauja derīga ... (dalībvalsts, kas izsniedz ievēšanas atļauju) / pārstrādei paredzēta gaļa ... [A produktu] [B produktu] ražošanai (nevajadzīgo nosvītrot) ... (precīzs tā uzņēmuma apzīmējums un apstiprinājuma numurs, kurā notiks pārstrāde) / Regula (EK) Nr. 716/2005
- *lietuvių kalba*: Licencija galioja ... (išdavusioji valstybė narė) / Mėsa skirta perdirbimui ... [produktai A] [produktai B] (ištrinti nereikalingą) ... (tikslus įmonės, kurioje bus perdirbama, pavadinimas ir registracijos Nr.) / Reglamentas (EB) Nr. 716/2005
- *vengrų kalba*: Az engedély ... (kibocsátó tagállam) területén érvényes. / Feldolgozásra szánt hús ... [A-termék] [B-termék] (a nem kívánt törlendő) ... (pontos rendeltetési hely és a feldolgozást végző létesítmény engedélyezési száma) / 716/2005/EK rendelet
- *olandų kalba*: Certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte) / Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in ... (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden) / Verordening (EG) nr. 716/2005
- *lenkų kalba*: Pozwolenie ważne w ... (wystawiające Państwo Członkowskie) / Mięso przeznaczone do przetworzenia ... [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w ... (dokładne miejsce przeznaczenia i nr zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetworzenie) / rozporządzenie (WE) nr 716/2005
- *portugalų kalba*: Certificado válido em ... (Estado-Membro emissor) / carne destinada à transformação ... [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em ... (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada) / Regulamento (CE) n.º 716/2005



- 
- *slovakų kalba*: Licencia platná v ... (vydávající členský stát) / Mäso určené na spracovanie ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodiace sa prečiarknite) v ... (presné určenie a číslo schválenia zariadenia, v ktorom spracovanie prebehne) / nariadenie (ES) č. 716/2005
  - *slovėnų kalba*: Dovoljenje velja v ... (država članica, ki ga je izdala) / Meso namenjeno predelavi ... [proizvodi A] [proizvodi B] (črtaj neustrezno) v ... (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala) / Uredba (ES) št. 716/2005
  - *suomių kalba*: Todistus on voimassa ... (myöntäjäsenvaltio) / Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen ...ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien) / Asetus (EY) N:o 716/2005
  - *švedų kalba*: Licensen är giltig i ... (utfärdande medlemsstat) / Kött avsett för bearbetning ... [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid ... (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske) / Förordning (EG) nr 716/2005.
-